



GEMEINDEVERSAMMLUNG

**Montag, 5. Juni 2023, 20.00 Uhr,
in der MZA Eschergut**

Traktanden:

- 1. Jahresrechnung 2022 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission**
- 2. Genehmigung der Jahresrechnung 2022 und Entlastung des Gemeindevorstandes**
- 3. Mehrzweckanlage Eschergut, Ersatz Turnhallenboden und weitere Sanierungsarbeiten - Verpflichtungskredit**
- 4. Mitteilungen und Umfrage**

Botschaft

Der Gemeindevorstand erläutert nachstehend die Traktanden der nächsten Gemeindeversammlung:

1. Jahresrechnung 2022 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission

Die Gemeinde Malans kann auch im Rechnungsjahr 2022 ein sehr erfreuliches Ergebnis vorweisen. Die Erfolgsrechnung 2022 weist bei einem Ertrag von CHF 12'625'544.79 und einem Aufwand von CHF 10'716'479.64 einen Ertragsüberschuss von CHF 1'909'065.15 aus und schliesst somit deutlich besser ab als budgetiert. Im Budget 2022 wurde mit Aufwendungen in der Höhe von CHF 10'899'000 und einem Ertragsüberschuss von CHF 20'400 gerechnet. Zum guten Ergebnis beigetragen haben u.a. Buchgewinne aus Marktwertanpassungen im Betrag von CHF 234'000 sowie Mehreinnahmen bei den Steuererträgen im Umfang von gesamthaft rund CHF 960'000. Der Cashflow liegt mit CHF 1,8 Mio. leicht unter dem Vorjahreswert (CHF 1,9 Mio.) aber immer noch im Bereich des langjährigen Durchschnitts.

Der Gesamtaufwand liegt um insgesamt CHF 182'500 unter den budgetierten Zahlen. Zurückzuführen ist dies hauptsächlich auf den tieferen Abschreibungsaufwand, welcher um CHF 183'000 geringer ausfällt als budgetiert, jedoch nicht liquiditätswirksam ist. Da die beiden Projekte «Neugestaltung Dorfkern Malans» sowie «Sanierung und Umnutzung Escherhaus» per Ende 2022 noch nicht abgeschlossen werden konnten, fallen Abschreibungen auf diesen Projekten erst ab dem Rechnungsjahr 2023 an. Die Begründung zu den wesentlichen Budgetabweichungen können den ausführlichen Erläuterungen zur Jahresrechnung 2022 entnommen werden.

Die Nettoinvestitionen betragen hohe CHF 6,1 Mio. Budgetiert waren insgesamt gar CHF 6,6 Mio. Verantwortlich hierfür sind u.a. ebenfalls die pendenten Schlussabrechnungen der beiden Projekte «Neugestaltung Dorfkern Malans» sowie «Sanierung und Umnutzung Escherhaus». Die Finanzierung der Investitionen erfolgte durch die in den Vorjahren angehäuften finanziellen Mittel. Nach dem Abschluss der erwähnten beiden Grossprojekte werden sich die Investitionen künftig wieder im normalen Rahmen bewegen.

Die Bilanz weist per 31.12.2022 Aktiven und Passiven von je CHF 42'189'011.26 aus, im Vorjahr waren es CHF 40'254'702.27. Per 31.12.2020 betrug die Bilanzsumme CHF 35'825'295.98.

Die nachstehende Tabelle zeigt die Entwicklung wichtiger finanzieller Eckwerte der Gemeinde:

(Beträge in 1000 Franken)	2022	2021	2020	2019	2018
Bruttoinvestitionen	6'360	5'118	1'685	1'457	3'381
Anschlussbeiträge Wasser/Abwasser/TV	-257	-503	-564	-476	-285
Subventionen/Beiträge Privater	0	-502	-27	-868	-1'509
Nettoinvestitionen	6'103	4'113	1'094	113	1'587
Ergebnis Laufende Rechnung	1'909	4'108	1'728	1'260	1'798
Einlagen in Spezialfinanzierungen	145	178	212	160	167
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	-256	-626	-76	-135	-129
Aufwertung Verwaltungsvermögen	0	-436	0	0	0
Abschr. Verwaltungsverm./Investitionsbeitr.	234	235	284	273	215
Selbstfinanzierung	2'032	3'459	2'148	1'558	2'051
Buchgewinne Finanzvermögen/Delkredere	-235	-1'574	-242	-371	-1
Cashflow	1'797	1'885	1'906	1'187	2'050
Finanzbedarf (+)/-überschuss (-)	4'306	2'228	-812	-1'074	-463

Entsprechend der Praxis der letzten Jahre wird darauf verzichtet, jedem Haushalt eine detaillierte Jahresrechnung zuzustellen. Stattdessen wird auf den nachfolgenden Seiten eine Kurzfassung präsentiert. Die ausführliche Version der Jahresrechnung 2022 kann bei der Gemeindeverwaltung (Tel. 081 300 00 20 / E-Mail: info@malans.ch) bezogen oder auf der Website der Gemeinde heruntergeladen werden.

Gemeinde Malans: BILANZ

	Bilanz 31.12.2021	Bilanz 31.12.2022	Zu-/Abnahme	
			Absolut in CHF	Prozent
1 AKTIVEN	40'254'702.27	42'189'011.26	1'934'308.99	4.81
10 Finanzvermögen	32'498'223.95	28'383'862.17	-4'114'361.78	-12.66
100 Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	5'298'826.44	663'754.48	-4'635'071.96	-87.47
101 Forderungen	8'721'398.35	9'431'869.71	710'471.36	8.15
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	392'474.26	241'921.03	-150'553.23	-38.36
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	76'388.00	68'064.00	-8'324.00	-10.90
107 Langfristige Finanzanlagen	60'655.90	62'711.95	2'056.05	3.39
108 Sachanlagen Finanzvermögen	17'948'481.00	17'915'541.00	-32'940.00	-0.18
14 Verwaltungsvermögen	7'756'478.32	13'805'149.09	6'048'670.77	77.98
140 Sachanlagen Verwaltungsvermögen	7'190'256.32	13'262'285.09	6'072'028.77	84.45
142 Immaterielle Anlagen	2.00	2.00	0.00	0.00
145 Beteiligungen	436'000.00	436'000.00	0.00	n.A.
146 Investitionsbeiträge	130'220.00	106'862.00	-23'358.00	-17.94
2 PASSIVEN	40'254'702.27	42'189'011.26	1'934'308.99	4.81
20 Fremdkapital	2'973'269.41	2'884'993.76	-88'275.65	-2.97
200 Laufende Verbindlichkeiten	2'714'007.86	2'555'155.75	-158'852.11	-5.85
204 Passive Rechnungsabgrenzungen	93'553.65	208'813.46	115'259.81	123.20
209 Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im FK	165'707.90	121'024.55	-44'683.35	-26.97
29 Eigenkapital	37'281'432.86	39'304'017.50	2'022'584.64	5.43
290 Verpflichtungen gegenüber Spezialfinanzierungen	5'297'450.93	5'337'437.27	39'986.34	0.75
291 Fonds	707'174.00	780'707.15	73'533.15	10.40
299 Bilanzüberschuss	31'276'807.93	33'185'873.08	1'909'065.15	6.10

Gemeinde Malans: Erfolgsrechnung nach Funktionen

	Rechnung 2021		Budget 2022		Rechnung 2022	
	Aufwand in CHF	Ertrag in CHF	Aufwand in CHF	Ertrag in CHF	Aufwand in CHF	Ertrag in CHF
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	1'200'439.61	113'428.95	1'340'900.00	87'900.00	1'257'490.59	76'130.46
Saldo		1'087'010.66		1'253'000.00		1'181'360.13
1 ÖFF. ORDNUNG U. SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG	209'036.65	233'568.19	206'700.00	193'800.00	224'767.65	223'607.78
Saldo	24'531.54		12'900.00		1'159.87	
2 BILDUNG	4'542'455.11	557'050.46	4'696'700.00	560'800.00	4'705'387.60	637'347.88
Saldo		3'985'404.65		4'135'900.00		4'068'039.72
3 KULTUR, SPORT U. FREIZEIT, KIRCHE	390'082.25	651'168.57	265'500.00	20'600.00	267'858.50	25'841.00
Saldo	261'086.32		244'900.00		242'017.50	
4 GESUNDHEIT	598'329.21	10'594.55	610'200.00	8'400.00	554'768.54	12'413.15
Saldo		587'734.66		601'800.00		542'355.39
5 SOZIALE SICHERHEIT	419'120.41	34'154.10	477'000.00	28'300.00	446'605.36	70'520.30
Saldo		384'966.31		448'700.00		376'085.06
6 VERKEHR	1'386'679.50	738'187.15	1'303'100.00	702'800.00	1'202'946.49	795'811.82
Saldo		648'492.35		600'300.00		407'134.67
7 UMWELTSCHUTZ U. RAUMORDNUNG	862'944.58	711'776.27	1'042'200.00	793'400.00	1'093'212.41	889'085.73
Saldo		151'168.31		248'800.00		204'126.68
8 VOLKSWIRTSCHAFT	604'079.86	468'432.27	634'200.00	528'400.00	704'625.81	693'967.52
Saldo		135'647.59		105'800.00		10'658.29
9 FINANZEN UND STEUERN	889'054.77	11'691'390.15	322'500.00	7'995'000.00	258'816.69	9'200'819.15
Saldo	10'802'335.38		7'672'500.00		8'942'002.46	
Total Aufwand	11'102'221.95		10'899'000.00		10'716'479.64	
Total Ertrag		15'209'750.66		10'919'400.00		12'625'544.79
Gesamtergebnis	4'107'528.71		20'400.00		1'909'065.15	

Gemeinde Malans: Gestufter Erfolgsausweis

	Rechnung 2021	Budget 2022	Rechnung 2022	Differenz zum Budget	
				Absolut in CHF	Prozent
Betrieblicher Aufwand	9'611'504.42	9'984'300.00	9'807'400.33	-176'899.67	-1.77
30 Personalaufwand	5'032'382.50	5'080'400.00	5'183'070.85	102'670.85	2.02
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	2'116'668.44	2'270'300.00	2'261'914.86	-8'385.14	-0.37
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	211'791.25	393'200.00	210'553.60	-182'646.40	-46.45
35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	178'499.15	140'000.00	144'970.05	4'970.05	3.55
36 Transferaufwand	2'072'163.08	2'100'400.00	2'006'890.97	-93'509.03	-4.45
Betrieblicher Ertrag	11'468'892.43	9'778'100.00	11'237'832.88	1'459'732.88	14.93
40 Fiskalertrag	8'677'201.05	7'605'000.00	8'564'995.90	959'995.90	12.62
41 Regalien und Konzessionen	172'064.65	159'000.00	170'362.65	11'362.65	7.15
42 Entgelte	1'131'998.45	1'022'900.00	1'269'054.21	246'154.21	24.06
43 Verschiedene Erträge	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	626'496.54	118'500.00	255'807.81	137'307.81	115.87
46 Transferertrag	861'131.74	872'700.00	977'612.31	104'912.31	12.02
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'857'388.01	-206'200.00	1'430'432.55	1'636'632.55	n. A.
34 Finanzaufwand	610'431.10	16'900.00	23'099.70	6'199.70	36.68
44 Finanzertrag	2'860'571.80	243'500.00	501'732.30	258'232.30	106.05
Ergebnis aus Finanzierung	2'250'140.70	226'600.00	478'632.60	252'032.60	111.22
Operatives Ergebnis (1. Stufe)	4'107'528.71	20'400.00	1'909'065.15	1'888'665.15	9258.16
38 Ausserordentlicher Aufwand	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
48 Ausserordentlicher Ertrag	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Ausserordentliches Ergebnis (2. Stufe)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Gesamtergebnis (3. Stufe)	4'107'528.71	20'400.00	1'909'065.15	1'888'665.15	9258.16

Gemeinde Malans: Investitionsrechnung nach Funktionen

	Rechnung 2021		Budget 2022		Rechnung 2022	
	Ausgaben in CHF	Einnahmen in CHF	Ausgaben in CHF	Einnahmen in CHF	Ausgaben in CHF	Einnahmen in CHF
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	1'452'711.07	0.00	2'800'000.00	0.00	2'545'723.31	0.00
Saldo		1'452'711.07		2'800'000.00		2'545'723.31
1 ÖFF. ORDNUNG U. SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Saldo		0.00		0.00		0.00
2 BILDUNG	299'247.65	0.00	2'500'000.00	0.00	2'643'195.85	0.00
Saldo		299'247.65		2'500'000.00		2'643'195.85
3 KULTUR, SPORT U. FREIZEIT, KIRCHE	4'698.85	4'400.00	0.00	0.00	5'699.50	0.00
Saldo		298.85		0.00		5'699.50
4 GESUNDHEIT	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Saldo		0.00		0.00		0.00
5 SOZIALE SICHERHEIT	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Saldo		0.00		0.00		0.00
6 VERKEHR	2'542'404.84	497'992.50	1'310'000.00	0.00	1'036'961.18	0.00
Saldo		2'044'412.34		1'310'000.00		1'036'961.18
7 UMWELTSCHUTZ U. RAUMORDNUNG	320'748.25	502'199.90	150'000.00	240'000.00	110'600.00	256'941.60
Saldo	181'451.65		90'000.00		146'341.60	
8 VOLKSWIRTSCHAFT	62'137.50	0.00	125'000.00	20'000.00	17'671.23	0.00
Saldo		62'137.50		105'000.00		17'671.23
9 FINANZEN UND STEUERN	436'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Saldo		436'000.00		0.00		0.00
Total Investitionsausgaben	5'117'948.16		6'885'000.00		6'359'851.07	
Total Investitionseinnahmen		1'004'592.40		260'000.00		256'941.60
Nettoinvestitionen	4'113'355.76		6'625'000.00		6'102'909.47	

Anlässlich der Gemeindeversammlung werden weitere Erläuterungen zu den einzelnen Positionen der Jahresrechnung 2022 abgegeben und allfällige Fragen durch den zuständigen Departementchef beantwortet.

Das vergangene Jahr war geprägt von der Umsetzung der beiden Grossprojekte «Neugestaltung Dorfkern Malans» sowie «Sanierung und Umnutzung Escherhaus». Nur dank dem grossen Bemühen sämtlicher Beteiligten konnte erreicht werden, dass besagte Bauvorhaben in den vergangenen Monaten schrittweise dem Betrieb übergeben werden konnten. Die gelungenen Sanierungen durften Mitte Mai 2023 der Bevölkerung anlässlich eines Tag der offenen Tür präsentiert werden. Die Schlussabrechnungen der beiden Projekte sollten bis Mitte 2023 vorliegen.

Der Gemeindevorstand hat sich ferner insbesondere auch mit strategischen Aufgaben auseinandergesetzt. So wurde das Leitbild erneuert und ein Kommunikationskonzept für die Gemeinde erstellt. Im Zuge dessen wurde auch das Erscheinungsbild (Logo, Website) angepasst. Seit Ende 2022 sind schrittweise nebst den bestehenden Informationsmedien weitere Kanäle in Betrieb genommen worden (Social Media und Newsletter), um einen bestmöglichen Austausch sowohl intern mit den Behörden und Mitarbeitenden der Gemeinde als auch extern mit der Einwohnerschaft zu erreichen.

Der Gemeindevorstand bedankt sich bei den Mitarbeitenden der Gemeinde Malans und bei den Kommissionsmitgliedern, aber auch bei allen weiteren Personen, welche einen grossen Einsatz für unsere Gemeinde geleistet und somit auch zum erfolgreichen Rechnungsabschluss beigetragen haben.

Ebenfalls dankt der Gemeindevorstand auch Ihnen, geschätzte Malanserinnen und Malanser, für das Vertrauen, die Wertschätzung und das Verständnis, welches Sie den Behörden und den Mitarbeitenden unserer Gemeinde im vergangenen Jahr entgegengebracht haben.

2. Genehmigung der Jahresrechnung 2022 und Entlastung des Gemeindevorstandes

Gestützt auf den Bericht der Geschäftsprüfungskommission beantragt der Gemeindevorstand der Gemeindeversammlung die Genehmigung der Jahresrechnung 2022 und die Entlastung von Gemeindevorstand und Verwaltung.

3. Mehrzweckanlage Eschergut, Ersatz Turnhallenboden und weitere Sanierungsarbeiten - Verpflichtungskredit

Die gelbe Turnhalle sowie die Aula samt Bühne der Mehrzweckanlage (MZA) Eschergut wurde im Jahre 1978 erstellt. Die Turnhalle wurde seit Anbeginn sowohl für den Turnunterricht als auch für Anlässe (Unterhaltungsabende, Gemeindeversammlungen, u.a.) genutzt. Der Boden, welcher seit 1978 nie ersetzt wurde, muss demzufolge verschiedenen Anforderungen genügen.

Im Zuge der letztjährigen Mängelbehebung der Reckanlage wurde festgestellt, dass deren Verankerungen im Boden ebenfalls nicht mehr den heutigen Anforderungen an ein Turngerät entsprechen und der gesamte Turnhallenboden der gelben Halle die Nutzungsdauer mehr als erreicht hat, was auch von Fachleuten bestätigt wurde. Gemäss Offerteinzug ist angedacht, den bestehenden Boden der gelben Turnhalle komplett aus- und einen neuen Boden einzubauen, welcher wiederum einerseits für den Turnunterricht, andererseits aber auch für Unterhaltungen und Versammlungen geeignet ist. Nebst dem Ersatz des Bodens sind auch noch entsprechende Anpassungsarbeiten (Schreinerarbeiten) im Bereich der Ausgänge notwendig. Die diesbezüglichen Kosten werden gesamthaft mit CHF 81'000 veranschlagt. Im Budget der Investitionsrechnung 2023 sind für die Sanierung des Turnhallenbodens in der gelben Halle der MZA Eschergut CHF 82'000 vorgesehen.

Gemäss Budget der Erfolgsrechnung 2023 ist für die Umrüstung des abgesprochenen Schliesssystems in der MZA Eschergut ein Betrag von CHF 13'500 vorgesehen. Im Rahmen der Detailumsetzung wurde festgestellt, dass die Fluchttüren der MZA Eschergut nicht mehr den heutigen Anforderungen entsprechen und ein Einbau des neuen Schliesssystems ohne Anpassungen wenig Sinn ergibt. Aus diesem Grund ist angedacht, die Fluchttüre aus Holz im Erdgeschoss (Hinterausgang gegen Unterdorfstrasse) anzupassen sowie die Fluchttüre im Untergeschoss (Notausgang aus gelber Halle) komplett zu ersetzen. Die nicht budgetierten Zusatzkosten belaufen sich auf gesamthaft CHF 15'500.

Im Nachgang zur Erstellung des Budgets 2023 sind verschiedene Vereine und Nutzende der MZA Eschergut mit der Bitte an die Gemeinde herangetreten, die Musikanlage revidieren und die Hochfenster auf der Nordseite der gelben Turnhalle mit einer Verdunkelung versehen zu lassen.

Die Musikanlage der MZA Eschergut wurde letztmals im Jahr 2008 ersetzt. Durch die Beanspruchung einer Vielzahl an Nutzenden hat die Anlage entsprechend gelitten und muss erneuert werden, damit diese insbesondere für Unterhaltungen wiederum störungsfrei funktioniert. Die diesbezüglichen Kosten werden mit CHF 36'000 veranschlagt.

Die Verdunkelung der Hochfenster in der gelben Halle entspricht einem langersehnten Wunsch. Insbesondere bei Anlässen während dem Tag sind provisorische Abdunkelungen der Fenster nur erschwert möglich und mit gewissen Sicherheitsrisiken verbunden. Ein Verdunkelungsvorhang analog der Bühne würde dem Abhilfe schaffen. Der Vorhang muss jedoch den erhöhten Anforderungen bezüglich Brandschutz entsprechen. Gemäss Offerteinzug ist diesbezüglich mit Kosten von CHF 18'000 zu rechnen. Sowohl die Erneuerung der Musikanlage als auch die Montage eines Verdunkelungsvorhangs in der MZA Eschergut sind nicht im Budget 2023 berücksichtigt.

Zusammenfassend stehen somit folgende Arbeiten in der Mehrzweckanlage Eschergut an:

Erneuerung Boden gelbe Turnhalle inkl. Anpassungsarbeiten	CHF	81'000
Erneuerung und Anpassung Fluchttüren	CHF	15'500
Vorhang inkl. Vorhangbrett Hochfenster Nordseite gelbe Turnhalle	CHF	18'000
Erneuerung Musikanlage inkl. Elektroarbeiten	CHF	36'000
Unvorhergesehenes und Aufrundung	CHF	14'500
Total inkl. MwSt.	CHF	165'000

Die Ausführung der Arbeiten erfolgt grossmehrheitlich während den Schulferien im Sommer 2023, damit insbesondere die gelbe Turnhalle auf Beginn des Schuljahres 2023/24 wiederum reibungslos genutzt werden kann.

Gestützt auf die vorstehenden Ausführungen beantragt der Gemeindevorstand der Gemeindeversammlung, den formellen Baubeschluss im Zusammenhang mit dem Ersatz des Turnhallenbodens in der gelben Halle sowie weiteren Sanierungsarbeiten in der Mehrzweckanlage Eschergut zu fassen und den diesbezüglichen Verpflichtungskredit in der Höhe von gesamthaft CHF 165'000 zu genehmigen.

4. Mitteilungen und Umfrage

Der Gemeindevorstand nimmt gerne allgemeine Anregungen aus der Versammlung entgegen.